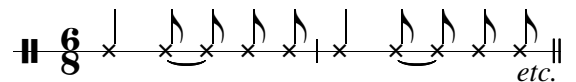


Cilveloy (İndim dere ırmağa)

Türkei / Artvin

Folge: A (instr.) // 3x B A // C

♩. = 116



später variiert

A

3

am dm am

İn - dim de - re ır - ma - ğa, hoy na - nay - da, cil - ve - loy na - nay - da,
Gel - dim se - ni al - ma - ğa, hoy na - nay - da, cil - ve - loy na - nay - da,

8

am dm am

zey - tin da - lı kır - ma - ğa, hoy na - nay - da, cil - ve - loy na - nay - da.
baş - la - dın ağ - la - ma - ğa, hoy na - nay - da, cil - ve - loy na - nay - da.

13

C dm C dm am

Na - day na - day ni - nay - da, hoy na - nay - da, cil - ve - loy na - nay - da.

İndim dere ırmağa, hoy nanayda, cilveloy nanayda, / zeytin dalı kırmağa, hoy ...
Geldim seni almağa, hoy ... / başladın ağlamağa, hoy ...

Refrain: // Naday naday ninayda, hoy nanayda, cilveloy nanayda //

Pınar başı pıtırak, hoy ... / gel burada oturak, hoy ...
Bir sen söyle bir de ben, hoy ... / bu sevdadan kurtulak, hoy ...

Karşıda gül menevşe, hoy ... / gel güneşe güneşe, hoy ...
Senin yarin gül ise, hoy ... / benim yarım menevşe, hoy ...

Dere boyu gezerim, hoy ... / söğüt dalı keserim, hoy ...
Nerde bir güzel görsem, hoy ... / gözlerimi süzerim, hoy ...

B 18 *am*

Musical notation for system B, measures 18-21. Treble clef with 'am' chord marking. Bass clef accompaniment.

C 22 *Zurna*

Musical notation for system C, measures 22-27. Treble clef with 'Zurna' marking. Bass clef accompaniment.

28

Musical notation for system 28-32. Treble clef. Bass clef accompaniment.

33

Musical notation for system 33-37. Treble clef. Bass clef accompaniment.

38

Musical notation for system 38-42. Treble clef. Bass clef accompaniment.

43

Musical notation for system 43-47. Treble clef. Bass clef accompaniment.

48

Einsatz 2. Zurna mit Bordun d

54

2 Zurne + Perkussion

60

66

Wdh. ad lib., weitere Impro

Übersetzung (Aziz Özdemir)

*Ich bin zum Fluss herunter gegangen, um einen Olivenzweig zu holen.
Ich bin gekommen, um dich zu holen, du hast angefangen zu weinen,
schöne Frau.*

*Am Brunnen gibt es eine Klette, komm, lass uns hier sitzen,
sag' du einmal und ich sage auch einmal: lass uns diese Leidenschaft beenden.*

*Drüben sind die Rose und das Veilchen, komm in die Sonne,
wenn dein Lieblich die Rose ist, das Veilchen ist mein Lieblich.*

*Ich gehe am kleinen Fluss spazieren, ich schneide einen Zweig der Trauerweide ab.
Wo ich eine Schönheit sehe, mach' ich schöne Augen.*

aus dem Tanzprogramm von Ahmet Lüleci (Notation ab 0:55 der Aufnahme)
- transponiert -